

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1065



賀撒納！
奉上主的名而來的
，應受讚頌！

二千一八年三月廿五日 乙年 聖枝主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

(第六週/共六週) 四旬期間的「苦路」

四旬期已經進入尾聲了，在聖枝主日的福音裡，還是有關於耶穌的受難史，這苦路的歷程仍然呈現在我們現實生活中，耶穌把自己受難的經歷，反映出我們真實人生的寫照。

第十三處：

耶穌聖身自十字架卸下

2013年12月，南非前總統納爾遜·曼德拉(著名反種族隔離革命政治家)的葬禮上，有人誦讀一首詩文，其中一句話「他的日子已經完成了！」是的，曼德拉完成了他所有的任務，他完成了。然而，當耶穌從十字架上被卸下時，他的日子並沒有完成，而正是一切的開始，復活以及希望即將到來，還有幾天的時間，聖神降臨來到門徒當中的時刻即將到來。

耶穌從十字架上被卸下來是一種解脫，不再受苦；我們也需要有人把我們從十字架上解救下來，會是誰救你離開十字架上呢？而你會拯救他人離開其十字架嗎？

第十四處：耶穌安葬在墓中

耶穌是誕生在陌生人的簡陋馬槽裡；牧羊人是在陌生人的家中拜訪了祂；耶穌是在陌生人群眾中被安葬在墳墓裡。耶穌完成了祂的一生，從出生到死亡，祂向我們顯示，沒有任何一個人可以擁有這一個世界，我們都只是短暫的訪客。這個世界對我們而言，我們也只是個陌生人，因為我們真正的家是在天堂。

耶穌賜予新的生命給那些已經失去希望的人；為那些悲傷的人們，祂給予了安慰；為死去的人，祂賜予了新的生命。現在，我們為那些哀悼失去親人的人祈禱，願憐憫愛人的主耶穌，如同主日福音裡記述所行的最後一個奇跡(若十一1-45)，預示給信徒將獲得最後從罪惡到恩寵的復活，藉此鼓勵我們加深對耶穌的認識，增加我們對祂的信德。

作為一個好牧人，耶穌對那些迷失的人施予憐憫，在路加福音十五章裡，他講

述了三個故事：亡羊的比喻、失錢的比喻以及蕩子的比喻，這三個比喻都有一個共同的主題，就是告訴我們天主的仁慈和憐憫之心，祂願意給我們每個人第二次的機會，從而改變我們的生活。

現在，讓我們為那些因為各種不同原因離異或分居的家庭祈禱，他們失意的生活猶如身處墳墓中，懇求耶穌善牧撫慰他們的內心，使他們平靜安逸。

藉著四旬期我們重溫耶穌苦難史之際，引領我們一同踏上十字架的道路——即是屬於我們的苦路，它是召叫著我們去服務的。十字聖架的苦路一直存在我們的生活當中，它不會終止，也邀請我們張開眼睛、敞開心胸，不論你是獨自一人或與他人同行，將一直陪伴我們走完這趟人生旅程。

願您及您的家人的復活節旅程充滿平安喜樂！

~本堂神父 Fr. John 供稿~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

鼓勵孩子 對自己信任的大人 說出內心的話

兒童性侵者常鼓勵受害者對父母或信任的大人隱藏秘密，透過賄賂方式，或威脅，或將隱藏秘密變成有趣樂趣的活動。

父母應該告訴他們的孩子有關於秘密，並教導他們秘密的區分，如：驚喜生日派對是好玩有趣的，但有的秘密，如不安全的接觸是壞秘密。孩子應該懂得，任何成人不可要求他們對父母隱藏秘密。如果有人要求小孩對父母隱藏秘密，他們應立刻告訴父母，如要觀看適合孩童觀看這個主題的影片，請上網：www.youtube.com/watch?v=GWqTzelTGLY。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

祝聖聖枝

福音： 十一，1-10

恭讀聖瑪谷福音

耶穌同門徒們走近耶路撒冷，來到橄欖山下的貝特法革和伯達尼，祂派了兩個門徒，對他們說：「你們到對面的村莊去。一進去，就會看見一匹從來沒有人騎過的驢駒，拴在那裡；把牠解開牽來。如果有人對你們說：『你們在做什麼？』你們就說：『主要用牠，但是祂會立刻把牠牽回來。』」他們去了，看見一匹驢駒，拴在門外街道上，就把牠解開。在那裡站著的人群中，有人對他們說：「你們解開驢駒作什麼？」門徒就按照耶穌所吩咐的對他們說了；那些人就答應了他們。他們把驢駒牽到耶穌跟前，把自己的外衣搭在驢背上，耶穌就騎了上去。有許多人把自己的外衣，另有些人把從田間砍來的綠樹枝，鋪在路上。前呼後擁的人都喊著說：「賀撒納！奉上主的名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！賀撒納歸於至高天主！」

這是基督的福音

集禱經：

全能永生的天主，祢為使人取法謙遜的榜樣，令我們的救主取了人性，接受十字架的苦刑，求祢使我們服膺基督堅忍的教訓，分享祂復活的恩惠。

讀經一： 五十，4-7

恭讀依撒意亞先知書

吾主上主賜給了我一個易於受教的口舌，使我到時候以言語援助疲倦的人。祂每天清晨喚醒我，使我像學徒一樣細聽。吾主上主開啓了我的耳，我沒有違抗，也沒有退避。我將自己的背轉給打擊我的人，把自己的面頰轉給扯我鬍鬚的人；面對侮辱和唾污，我沒有遮掩自己的臉。因為吾主上主援助我，所以我不以為羞恥；我板著臉，像一塊燧石，因為我知道我不會受侮辱。

這是天主的聖言

答： 我的天主,我的天主,禰為何捨棄我? 我的天主,我的天主,禰為何捨棄我?

答唱詠： 詠二一

答：我的天主，我的天主，祢為何捨棄我？

- 一、凡看見我的人都在譏笑我，都撇著嘴，搖著頭說：他既然信賴上主，上主就應解救他；上主既然喜愛他，就該救助他。答
- 二、成群的惡犬把我圍困，大批的歹徒向我逼近；他們穿透了我的手足，我的骨骼歷歷可數。答
- 三、他們瓜分了我的衣衫，為我的長袍抽籤。上主！求祢不要遠離我；我的救主，求祢速來援助我。答
- 四、我要向我的弟兄、宣揚祢的名，在盛大的集會中、向祢歌頌：敬畏上主的人，請讚美上主；雅格的後裔，請光耀上主；以色列的子孫，請敬畏上主！答

讀經二： 二，6-11

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書

耶穌基督雖具有天主的形體，卻沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人，與人相似。形態上完全與人一一樣，祂自謙自卑，服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚了祂，賜給祂一個名號，超越一切名號；使天上、人間和地下的一切，一聽耶穌的名號，都屈膝叩拜。眾口同聲都明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。

這是天主的聖言

福音前歡呼詞 斐二，8-9

答：基督，願光榮和讚頌歸於祢
頌：基督服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚祢，賜給了祢一個名號，超越其他所有的名號。

答：基督，願光榮和讚頌歸於祢

福音：（請聆聽）瑪二六~二七

恭讀聖瑪竇所記
吾主耶穌基督受難史

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，蔡訓浩全家，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(四)，張則芬、潘明林(五)，林允錦、陳月彩及家人(三)，呂月華全家(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

李牛求面談順利，鄒忠禮(四)，楊曉春全家(四)，何玲及家人(一)，陳明娟(二)，齊廣及家人(十)，鄒麗文(七)，余玥儒及家人為母親張淑美(六) 趙興立(四)，劉雅詩及全家(八)，田彬(二)，大喬為王強(二)，胡永凱(四)，尹崑崙及家人(二)，錢途(一) 黃詩亢、黃俊維、黃于庭、黃琬庭、許正衛(五) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(七)，林明光全家(四)，Sui Ja & Hannah Chi (九) 陳鳳金、林依標(一)，彭倩倩為Mary Heedt Robbins 求手術順利成功 孟曉慧、趙龍修及家人(一)，鄭弘、鄭秀丹、鄭秀如(三) Sabrina Maidah及家人(五)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四)，蒙市慕道班(六) 蔡家兄弟姐妹(二)，陳月琴、吳春輝為蒙市慕道班(五) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(五)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思長輩羅媽媽劉永康路濟亞：

劉鎮邦、黑幼靜(五)，朱承先、王培明(四)，馮家、Yick家、黃家(五)，Jenny 孔、陳美雲、田素珍、黃詩亢、張永安(五)，張麗珍(三) 杜芝英、白清玉Anna(四)，谷俊花、馬維龍(四)，呂家姐妹(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四)，張梅花、大喬(三) 林淑碧，吳蓉蓉，吳珍珍(一)

褚盧美妹及家人追思先生父親褚廣義百日彌撒 Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(六)，凌大智追思母親史璇芳(六) 吳海華及家人追思母親吳徐和閨(八)，梁炳權及家人追思八孀黃寬(八) 杜芝英、白清玉追思杜志純(七)，Joyce Cheng追思長輩費朱蘭訓(一) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃(四)，鄭益及家人追思母親刁全利(十) 王鄭紅、趙龍修、王麗娜、楊雪紅追思張春英(十) 張淑深及家人追思母親張陳道馨(八) 陳永漢及家人追思公公陳健球、外公王錫棠、四舅父王建榮(四) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(一) 董任勇追思父親董云龍、母親任立群(一)，Clara Dong 追思母親董漢三 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(六)，錢途 追思父親錢海龍 鄭美芳追思陳篤金(二)，呂月華追思父親呂永泰、母親呂玉淑媛(一) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(六) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(六) 彭愛華及全家追思彭福林、彭愛英、彭愛香、李燕、吳印桂、蘇秀英(二) 畢嵐岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 米蘭花、谷毅貴追思妹夫谷雲祥逝世 10 週年(一) 谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世 16 週年、母親谷王愛君逝世 9 週年(九) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 1 週年 蔡家兄弟姐妹追思蔡本根、蔡魏加大、蔡傑南、蔡何蘭芳、曾類斯、蔡美琴、蔡愛德、蔡義昆、蔡少芳、蔡少明、蔡惠燕 余玥儒追思余家祖先、林家祖先(一) 王曉松追思父親王福金、姥姥杜靜范、煉靈(一) 趙麗為煉靈，教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 蔡佳音及家人為煉靈求早日升天(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(六)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

三月廿六日：依四二1-7；若十二1-11
三月廿七日：依四九1-6；若十三21-38
三月廿八日：依五十四9a；瑪二六14-25

三月廿九日：依六一1-9；默一5-8；路四16-21；出十二1-14；格前十一23-26；若十三1-15。三月三十日：依五二13-五三12；希四14-16，五7-9；若十八1-十九42。三月卅一日：創一1-2；創二1-18；出十四15-十五1；依五五1-11；巴三9-15，32-四4；則三六16-28；羅六3-11；谷十六1-7
四月一日：宗十三4-43；哥三1-4；格前五6-8；若二十一9

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

聖週禮儀聖事時間表：

- ★ 3月29日(聖週四) 晚上7:00 耶穌建立聖體聖事一洗足禮(三語)。
★ 3月30日(聖週五) 耶穌受難日(守大小齋) 下午3:00pm(英文) 下午5:00pm(西語)接著拜苦路 晚上7:00pm(中文)
★ 3月31日(聖週六)復活前夕(入門聖事一中、英)晚上7:15在小學教室集合,祝福新火晚上7:30遊行進聖堂,等候復活奧跡,入門聖事。
★ 4月1日(復活主日) 上午9:25 新領洗者與主祭團一起遊行入聖堂。彌撒中,將特別歡迎祝福全體新領洗者。

四旬期守齋：大齋一年須守兩次,即聖灰禮儀日,以及聖週五(3/30);而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

濟飯盒：四旬期間堂區為救濟貧窮人所分發之濟飯盒(Rice Bowl),相信大家已累積自己的善心,請於復活主日(下主日)將濟飯盒送回小辦公室。幫助需要被幫助的人。

耶穌聖心彌撒：4月6日首星期五敬禮耶穌聖心。從早上9:30am在本堂整日有朝拜聖體,晚上七時有彌撒歡迎參加。

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻,每個月第一主日為「華人福傳基金」,及第三主日為「小學運作基金」上主日籌得\$1,504元,感謝並請踴躍支持。上主日392人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會3月26日(週一),每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

特別捐款：復活節即將來臨,本主日第二次奉獻,將支援「堂區購買復活節花卉佈置聖堂」基金,請踴躍支持捐獻,謝謝!

四旬期拜苦路：本主日彌撒後,兒童道理班將在禮堂拜苦路,歡迎教友家長一起參加,陪伴耶穌走苦路。

神聖慈悲九日敬禮：3月30日至4月8日(慈悲主日)鼓勵個人聖週五起做九日敬禮,多唸慈悲串經。

注意：3月26日(週一)晚上的平日中文彌撒因適逢聖週一,因此改至早上8:00am,歡迎參加。3月30日(聖週五)辦公室放假一天。

隆重聖油彌撒：3月26日(一)晚上7:00pm在主教座堂舉行。所有主教神父們都將參加祝聖聖油。歡迎教友前往參加彌撒

林思川神父講座：時間：4月21日(週六)9:00am-5:00pm。地點：St. Luke的禮堂。主題：感恩聖事中到底發生了什麼？費用：每人30元(cash only),含支援聖地及思高讀經中心、午餐及點心,亦歡迎現場報名。詳情請參閱本主日夾頁。連繫：張臨明 626-500-5145。

堂區捐款報告：本堂區上主日(3/18)捐款：主日\$6,045.50元。請上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作!

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/28及4/4(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979,鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：4/6及4/20的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142,王曉松 626-203-8257,喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(3/30,4/6)的7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271, Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

要理知識問答賽：四旬期舉行,設三等獎三名(十字架一個及30元),二等獎二名(護守天使像及50元)一等獎一名(聖母像一尊及100元)。請上本堂區中文網站 Chinesecatholic.org 的最新活動消息自行下載知識競賽答券,自行作答,於復活節(4/1)前交回華人辦公室即可。頒獎時間：另行通知。請連絡華人辦公室。

堂區春季燒烤會：請預留時間4月15日(主日)。時間：早上10:30am到下午4:00pm。敬請大家預留時間,踴躍參加共襄盛舉!下主日開始預售,優惠價\$7元(當天\$8元),歡迎購買。詳情請參閱本主日夾頁。



美觀改善家園：感謝教友 James Salazar 及 John Arroyo 共同花費很多心思製作新的聖堂內的四旬期十字架。同時也感謝小學家長捐贈樹苗及教友 Nestor 及 Javier 的家人一起種植在教堂通往小學的牆邊,使我們的家園更善美。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉,葉復潤,趙興立,王強,王湘瑜(澳門)張碧雲,劉惠惠。
✚ 請為病人求健康：劉惠惠。
✚ 請為李牛, Jessie王 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：劉彥琳,劉元華,黃兆銘,張荔芳。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱,請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君,王海瀛,劉維邦,劉戊鏗,蔡叔滿,朱金蘭,余王玉,吳伯倫,鄭婷婷,麥綺玲,唐偉明,王強,陳張蘭,伍惠蓮,吳秀鳳,劉柯淑媚,岳何月英,陸穎才,米蘭花,劉忻忻,鄧美娟,黃秀娟,黑幼新,王永年,周燕珠,江秀貞,趙興立,馬維龍,李逸嫻,孫成日,孫艷娜,伍佩萱,葉素貞修女,許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Course Name, Instructor. Row 1: 3/25, 入門聖事前的準備, 曹偉神父. Row 2: 4/1, 迎新會, 慕道班

我們熱切地歡迎2018年即將於復活節前夕(3月31日)領受聖洗聖事：王瑤,孔灝,容瑞秋,宋偉,王宏然,宋鑒,楊瑜軒,仇妮可。領受堅振聖事：楊莊予,潘東,杜鵲歌,林輝。請大家繼續為他們祈禱!

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081, 鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭 弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組

羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745

青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹 偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽

王 萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing
626-851-9800

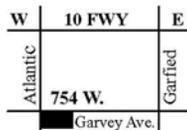
歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 **626-617-2227**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 **TEL: (626) 280-0333**



MA 永佳報稅
TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV
亞太社區醫療中心
免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題
9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: **626-280-1666**

主內平安

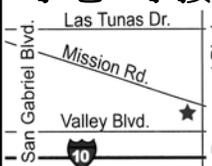
快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party
歡迎個人及團體訂購
626-292-6988
4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770



歡迎刊登廣告

贊助支持印刷費

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS
INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789